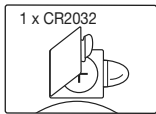




- DE** Glaswaage  
Gebrauchsanweisung
- EN** Glass bathroom scale  
Instruction for use
- FR** Pèse-personne en verre  
Mode d'emploi
- ES** Báscula de vidrio  
Manual de instrucciones
- IT** Bilancia in vetro  
Istruzioni per l'uso
- TR** Cam terazi  
Kullanım kılavuzu
- RU** Стекланные весы  
Инструкция по применению
- PL** Waga szklana  
Instrukcja obsługi
- NL** Weegschaal met glazen weegplateau  
Gebruiksaanwijzing
- PT** Balança de vidro  
Instruções de utilização
- CE**
- EL** Γυάλινη ζυγαριά  
Οδηγίες χρήσης
- DA** Glasvægt  
Betjeningsvejledning
- SV** Glasvåg  
Bruksanvisning
- NO** Glassvekt  
Bruksveiledning
- FI** Lasivaaka  
Käyttöohje
- CS** Skleněná váha  
Návod k použití
- SL** Steklena tehtnica  
Navodila za uporabo
- HU** Üvegmérleg  
Használati utasítás
- RO** Cântar de sticlă  
Instrucțiuni de utilizare
- SK** Sklenená váha  
Návod na použitie
- AR** ميزان زجاجي  
دليل الاستعمال

# 1. Inbetriebnahme

**EN** Getting started  
**FR** Mise en service  
**ES** Puesta en marcha  
**IT** Messa in funzione  
**TR** İlk çalıştırma  
**RU** Ввод в эксплуатацию



**DE** Batterie einlegen oder Isolierschutzbänder entfernen.  
**EN** Insert batteries or remove insulating strip.  
**FR** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.  
**ES** Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.

**PL** Uruchomienie  
**NL** Ingebruikname  
**PT** Colocação em funcionamento  
**EL** Έναρξη λειτουργίας  
**DA** Ibrugtagning

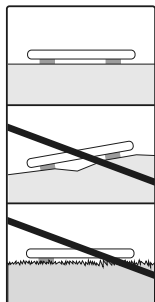
**IT** Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.  
**TR** Pili takin veya izole koruma bandını çıkarın.  
**RU** Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.  
**PL** Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.  
**NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.  
**PT** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.

**SV** Börja använda vågen  
**NO** Bruk  
**FI** Käyttöönotto  
**CS** Uvedení do provozu  
**SL** Vklp  
**HU** Üzembe helyezés

**EL** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε τη προστατευτική ταινία μόνωσης.  
**DA** Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.  
**SV** Lägga in batteriet eller ta bort skyddsremmen.  
**NO** Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripen.  
**FI** Aseta paristo paikalleen ja poista eristysuojanauha.  
**CS** Vložit baterii nebo odstranit izolační pružek.

**RO** Punerea în funcțiune  
**SK** Uvedenie do prevádzky  
**AR** التشغيل

**SL** Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.  
**HU** Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.  
**RO** Introducerea bateriilor sau scoaterea benzilor de protecție pentru izolare.  
**SK** Vložte batérie alebo odstráňte izolačnú pásku.  
**AR** قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.

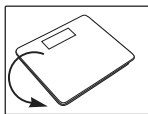


**DE** Waage auf einen ebenen und festen Boden stellen.

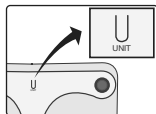
**EN** Place the scale on a secure, flat surface.  
**FR** Posez la balance sur un sol plat et dur.  
**ES** Colocar la báscula sobre un suelo plano y estable.  
**IT** Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.  
**TR** Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.  
**RU** Установить весы на прочную ровную поверхность.

**PL** Ustaw wagę na twardej i płaskiej podłodze.  
**NL** Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.  
**PT** Colocar a balança sobre piso nivelado e firme.  
**EL** Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.  
**DA** Stil vægten på et jævnt, fast gulv.  
**SV** Placera vågen på ett jämnt och fast underlag.

**NO** Plasser vekten på et jevnt og fast underlag.  
**FI** Aseta vaakaa tasaiselle ja tukevalle alustalle.  
**CS** Postavte váhu na pevný a rovný podklad.  
**SL** Tehnico postavite na čvrsto podlago oz. tla.  
**HU** Állítsa a mérleget szilárd, vízszintes felületre.  
**RO** Așezați cântarul pe o podea fixă netedă.  
**SK** Postavte váhu na rovný a pevný podklad.  
**AR** ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.



**DE** Waage ist umschaltbar.  
**EN** Scales can be switched to alternative units of measurement.



KG → LB: ST  
 d = 0,1 kg / 0,2 lb / 1 lb

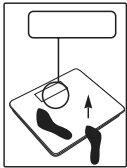
**FR** La balance est réglable.  
**ES** La báscula es conmutable.  
**IT** La bilancia è commutabile.

**TR** Terazii modu değiştirilebilir.  
**NL** De weegschaal is omschakelbaar.  
**RU** Весы переключаются.  
**PL** Istnieje możliwość zmiany jednostek wagi.  
**DA** Vægten kan omstilles.  
**PT** A balança é comutável.  
**EL** Η ζυγαριά μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

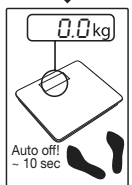
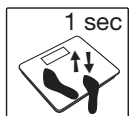
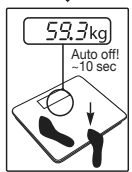
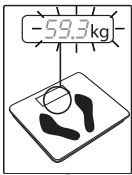
**SV** Vågen går att ställa om.  
**NO** Vekten kan stilles om.  
**FI** Mittayksikön voi valita.  
**CS** Váhu lze přepínat.  
**SL** Tehnico je moč preklapljati.  
**HU** A mérleg bekapcsolható.  
**RO** Cântarul prezintă posibilitatea de comutare între trepte.  
**SK** Váha je prepínateľná.  
**AR** الميزان قابل للتحويل.

## 2. Wiegen

EN Weighing  
FR Pesée  
ES Pesado  
IT Pesatura  
TR Tartma



Quickstart



RU Взвешивание  
PL Ważenie  
NL Wegen  
PT Pesar  
EL Ζύγιση

DE Waage betreten.  
EN Step onto the scale.  
FR Montez sur le pèse-personne.  
ES Súbase a la báscula.  
IT Salire sulla bilancia.  
TR Terazije çıkın.  
RU Встать на весы.

DE Stehen Sie während des Messvorgangs still!  
EN Stand still whilst being weighed!  
FR Ne bougez pas pendant la mesure!  
ES ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!  
IT Restare fermi durante il processo di pesatura!  
TR Tartma esnasında hareketsiz durun!

DE **Hinweis:** Bei Erstbenutzung und Standortwechsel.  
EN **Note:** for first use and relocation.  
FR **Remarque :** Première utilisation et changement de place.  
ES **Indicación:** para usarla por primera vez o cambiarla de sitio.  
IT **Avvertenza:** al primo utilizzo e in caso di spostamento  
NL **Aanwijzing:** Voor het eerste gebruik of verplaatsing.  
PT **Nota:** Para a primeira utilização e mudança do local de utilização.

DA Vejning  
SV Vågning  
NO Foreta veing  
FI Punnitus  
CS Vážení

PL Wejdz na wagę.  
NL Stap op de weegschaal.  
PT Subir para a balança.  
EL Ανεβείτε στη ζυγαριά.  
DA Træd op på vægten.  
SV Ställ dig på vågen.  
NO Gå opp på vekten.

RU Во время взвешивания стойте неподвижно!  
PL Podczas ważenia należy stać bez ruchu!  
NL Sta stil tijdens het wegen.  
PT Não se mexa durante o processo de pesagem!  
EL Σταθείτε ακίνητος κατά τη διαδικασία μέτρησης!  
DA Stå stille under vejningen!  
SV Stå stilla under mätningen!

TR **Not:** İlk kullanımda veya yer değişikliğinde.  
EL **Υπόδειξη:** Κατά την πρώτη χρήση και τη μετακίνηση.  
DA **Bemærk:** Ved første ibrugtagning og ændring af vægtens placering.  
SV **Anvisning:** Vid första användningen och vid platsbyte.  
NO **Merk:** Ved første gangsbruk og ved flytting av vekten.  
FI **Neuvo:** Ensimmäisellä käyttökerralla ja vaa'an siirron jälkeen.  
RU **Примечание:** При первом использовании

SL Tehtanje  
HU Mérés  
RO Cântărire  
SK Váženie  
AR الوزن

FI Astu vaa'alle.  
CS Stoupněte si na váhu.  
SL Stopite na tehtnico.  
HU Álljon rá a mérlegre.  
RO Așezați-vă pe cântar.  
SK Postavte sa na váhu.  
AR الوقوف على الميزان.

NO Stå stille mens veiingen pågår!  
FI Seiso punnituksen aikana liikkumatta.  
CS Během vážení stůjte tiše!  
SL Med tehtanjem stojte mirno!  
HU A mérés idején álljon nyugodtan!  
RO În timpul procesului de măsurare stați nemışcat(ă)!  
SK Počas merania stojte pokojne!  
AR قف أثناء عملية القياس في وضع ساكن!

и изменении положения весов.  
PL **Wskazówka:** przy pierwszym użyciu i po przestawieniu w inne miejsce.  
CS **Upozornění:** V případě prvního použití a změny místa.  
SL **Napótek:** Pri prvi uporabi in menjavi mesta postavitve.  
HU **Megjegyzés:** első használat / helyváltóztatás esetén.  
RO **Indicație:** La prima utilizare și schimbarea locației.  
SK **Upozornenie:** Pri prvom používaní a zmene polohy.  
AR إرشاد: عند أول استخدام وتغيير الموقع.

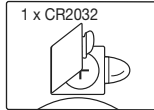
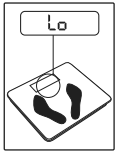
### 3. Fehlermeldung

**EN** Error messages  
**FR** Messages d'erreur  
**ES** Avisos de errores  
**IT** Messaggi di errore  
**TR** Hata mesajları

**RU** Сообщения об ошибках  
**PL** Komunikaty błędów  
**NL** Foutmeldingen  
**PT** Mensagens de erro

**EL** Μηνύματα σφαλμάτων  
**DA** Fejlmeddelelse  
**SV** Felmeddelanden  
**NO** Feilmeldinger  
**FI** Virheilmoitukset

**CS** Chybová hlášení  
**SL** Javljene napake  
**HU** Hibajelzések  
**RO** Mesaje de eroare  
**SK** Chybové hlásenie  
**AR** بلاغات الخطأ

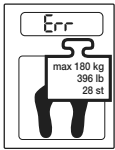


**DE** Batterie leer  
**EN** Battery empty  
**FR** Batterie vide

**ES** Pilas agotadas  
**IT** Batterie esauste  
**TR** Pil boş

**RU** Батарейка разряжена  
**PL** Zużyta bateria  
**NL** Batterij leeg  
**PT** Bateria descarregada  
**EL** Η μπαταρία είναι άδεια  
**DA** Batteri tomt  
**SV** Batteriet tomt

**NO** Batteri tomt  
**FI** Paristo tyhjä  
**CS** Vybité baterie  
**SL** Baterijski vložki so prazni  
**HU** Az elem lemerült  
**RO** Baterie descărcată  
**SK** Batéria je vybitá  
**AR** البطارية فارغة الشحنة



**DE** Maximale Tragkraft überschritten  
**EN** Maximum weight capacity exceeded  
**FR** Poids maximal dépassé

**ES** Capacidad de carga máxima superada  
**IT** Superamento della portata massima  
**TR** Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız

**RU** Превышен максимальный вес  
**PL** Przekroczone maksymalną nośność  
**NL** Maximale draagkracht overschreden

**PT** Capacidade de carga máxima ultrapassada  
**EL** Υπέβραση ανώτατου ορίου αντοχής  
**DA** Maksimal bærekraft overskredet  
**SV** Den maximala bärkraften är överskriden  
**NO** Maksimumsvekten er overskredet  
**FI** Maksimipaino ylittyy  
**CS** Překročeni maximální nosnosti

**SL** Prekoračena je maksimalna nosilnost  
**HU** Túllépte a maximális teherbírást  
**RO** Baterie descărcată  
**SK** Maximálna nosnosť bola prekročená  
**AR** تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان

### DE Allgemeine Hinweise



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

#### Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet:

	<b>WARNUNG</b>	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	<b>ACHTUNG</b>	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.
		Hinweis auf wichtige Informationen.
		Anweisung lesen

	Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Hersteller
	<b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



### Warranty/service

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

*Subject to errors and changes*

## FR Conseils d'ordre général



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

### Symboles utilisés

Voici les symboles utilisés dans ce mode d'emploi :

	<b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	<b>ATTENTION</b>	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	Remarque indiquant des informations importantes.	
	Lire les consignes	
	Séparer les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.	
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 - 7 = plastique, 20 - 22 = papier et carton	
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.	
	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers	
	Fabricant	

	<b>Signe CE</b> Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Marquage de conformité UKCA
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.

- Résistance jusqu'à 180 kg (396 lb / 28 st), Graduation 100 g (0,2lb / 1 lb).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- Protégez la balance contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement !

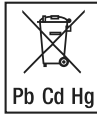
### AVERTISSEMENT

- Éloignez les enfants du matériel d'emballage !
- Non prévu pour un usage industriel.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.

### Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si la pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
- **Risque d'explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :  
Pb = pile contenant du plomb,  
Cd = pile contenant du cadmium,  
Hg = pile contenant du mercure.
- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



### Garantie/Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

*Sous réserve d'erreurs et de modifications*

## ES Indicaciones generales



**Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.**

### Símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>ADVERTENCIA</b>	Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.
	<b>ATENCIÓN</b>	Indicación de seguridad sobre posibles daños del aparato o de los accesorios.
		Indicación de información importante.
		Leer las instrucciones
		Separe los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
		Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón

	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE)
	No deseche pilas con la basura doméstica, ya que contienen sustancias tóxicas
	Fabricante
	<b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.

- La capacidad de carga es de máx. 180 kg (396 lb / 28 st), Precisión 100 g (0,2 lb / 1 lb).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- Proteja la báscula de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor.
- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!

### ⚠ ADVERTENCIA

- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
- Dispositivo no previsto para el uso industrial.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio al cliente o comerciantes autorizados.

### ⚠ Indicaciones para la manipulación de pilas

- En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- ⚠ ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Fíjese en los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
- ⚠ ¡Peligro de explosión! No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.